

新訓詁學

本書根據最新的訓詁學理論撰寫，適合中文系師生、國學愛好者及研究者參考

蘇建洲
著



五南出版

新訓詁學

蘇建洲
著



五南圖書出版公司 印行

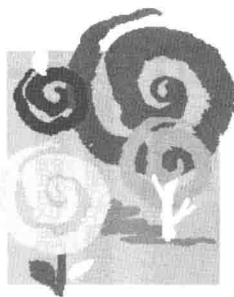
國家圖書館出版品預行編目資料

新訓詁學／蘇建洲著． — 初版． — 臺北市：五南，2014.08
面： 公分．
ISBN 978-957-11-7720-5（平裝）

1. 訓詁學

802.1

103013834



1XDB

新訓詁學

作 者 — 蘇建洲(417.4)

發 行 人 — 楊榮川

編 編 輯 — 王翠華

企劃主編 — 黃文瓊

責任編輯 — 吳雨潔

封面設計 — 童安安

內文版型 — 劉好音

內文插畫 — 林明鋒

出 版 者 — 五南圖書出版股份有限公司

地 址：106台北市大安區和平東路二段339號4樓

電 話：(02)2705-5066 傳 真：(02)2706-6100

網 址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

劃撥帳號：01068953

戶 名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市市區中山路6號

電 話：(04)2223-0891 傳 真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電 話：(07)2358-702 傳 真：(07)2350-236

法律顧問 林勝安律師事務所 林勝安律師

出版日期 2014年8月初版一刷

定 價 新臺幣480元

自序

筆者在臺灣師大讀書的時候，受到業師季旭昇教授的啓發，對文字、訓詁之學產生濃厚的興趣，後來有幸忝爲中文系的老師，對這門學問的熱情仍一本初衷，未曾冷卻過。我在系上擔任文字學與訓詁學的教學工作，由於文字學本來是我的專業，加上有不少質量極高的論著可作爲上課教材，所以教學上並無太大問題。但訓詁學則不然，這門課的命運比較乖舛，有些中文系只開課一個學期兩學分，也有中文系完全沒有訓詁學課程的，加上研究所筆試所占分數比例較低，所以訓詁學長期以來受到比較大的冷落，也因此未見專業人士撰寫新的教科書，而沿用資料老舊的教科書的結果，更讓學生對訓詁學提不起興趣。

筆者擔任訓詁學的教學工作至今約十年，深知訓詁學是一門綜合文字學、聲韻學、文法學、詞彙學、校勘學、語源學等等的學科，這門課開設在中文系大四是有原因的，基本上是歷年學習成果的總檢驗，也是總複習，重要性不言而喻。現在只是缺少一本與時俱進、深入淺出的教科書來讓學生一窺其堂奧，因此筆者在平時研究與教學過程中，遇到重要或是有趣的訓詁例證便隨手摘錄，現在覺得分量足夠了，便委託五南出版社將這些內容整理出版。筆者在撰寫這本教科書時大致把握住底下幾個原則：

- (1) 所談訓詁學理論是根據學界較新的研究成果。

(2) 所舉例證多根據筆者講授相關課程時學生常犯的錯誤，力求教科書與教學現場緊密結合。

(3) 用語務求淺顯平易，清晰易懂，引用典籍古文儘量附上翻譯，避免掉書袋。

(4) 爲了讓學生了解「二重證據法」的面貌，同時對金文、楚簡、秦簡、漢簡的內容有初步的認識，書中例證包含不少出土文獻，每條例證都附上解釋與翻譯。

這本教科書是漸次完成，並非一步到位，歷年的初稿在課堂上與學生多有討論，

尤其是彰化師大國文系一〇三級的同学對拙書的最後定稿有很大的幫助，他們對筆者提出很多中肯的意見，也訂正了不少錯別字，筆者非常感謝。最後，期盼讀者能透過這本教科書重新認識訓詁學的重要性與趣味性，這樣我們「十年磨一劍」也算有點價值了。

蘇建洲謹誌

二〇一四年六月於彰化師大國文系



目錄

第一章 緒論 001

- 003 第一節 訓、詁與訓詁
- 006 第二節 訓詁學的運用與效用
- 061 第三節 從事古籍訓詁需要具備的知識

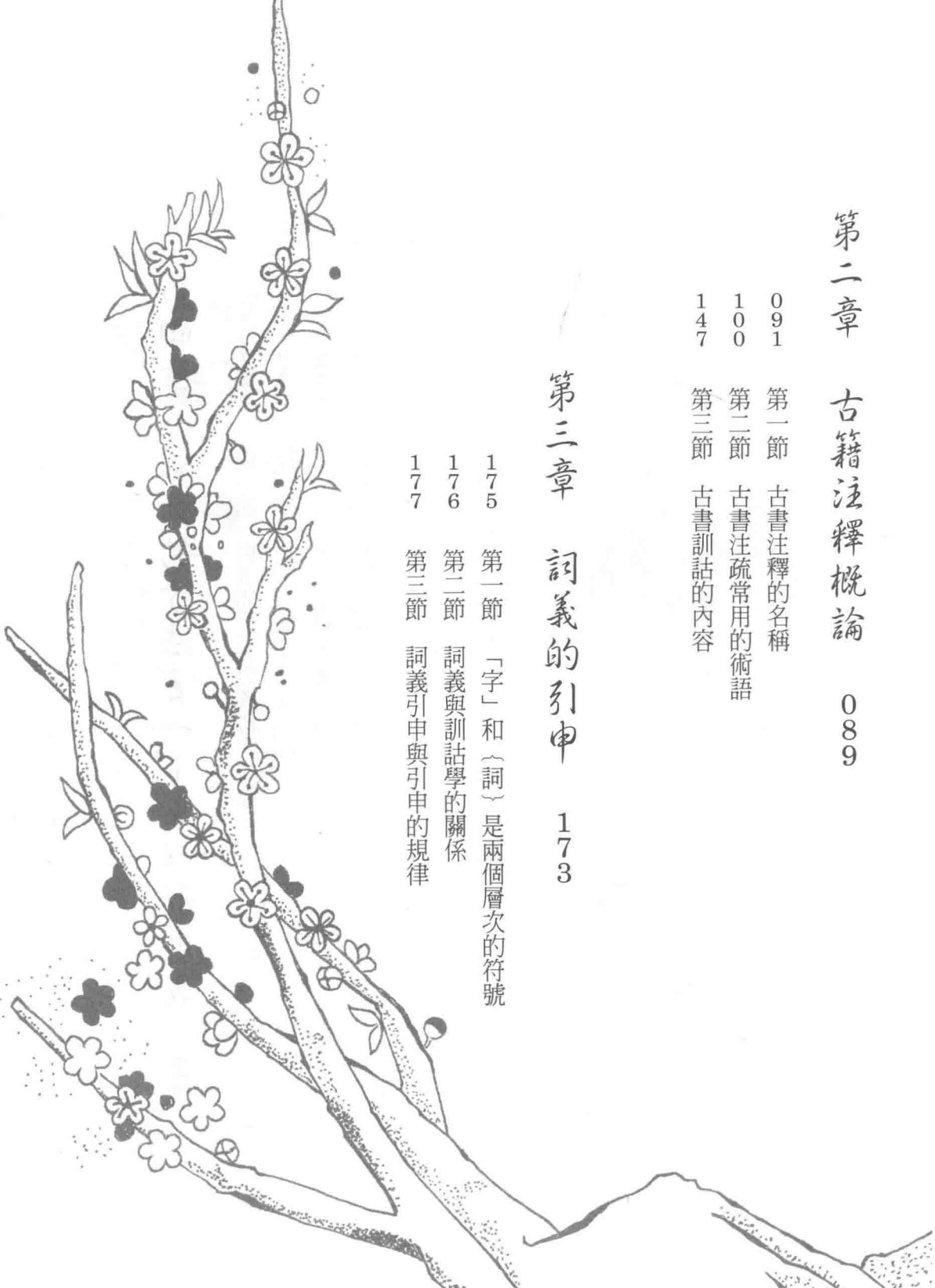


第二章 古籍注釋概論 089

- 091 第一節 古書注釋的名稱
100 第二節 古書注疏常用的術語
147 第三節 古書訓詁的內容

第三章 詞義的引申 173

- 175 第一節 「字」和「詞」是兩個層次的符號
176 第二節 詞義與訓詁學的關係
177 第三節 詞義引申與引申的規律



第四章 訓詁的方法之一——以形求義 227

- 229 第一節 形訓的定義與資料的來源
- 230 第二節 《說文解字》與形訓
- 248 第三節 古文字材料與形訓
- 268 第四節 形訓的原則與注意事項

第五章 訓詁的方法之二——因聲求義 271

- 273 第一節 因聲求義的類型
- 276 第二節 因聲求義的例證及缺點
- 285 第三節 因聲求義的原理及限制
- 295 第四節 因聲求義的運用之一——右文說
- 316 第五節 因聲求義的運用之二——同源詞
- 338 第六節 因聲求義的運用之三——聯綿詞

第六章

訓詁的方法之三——破假借

375

377

第一節 通假字的相關問題

388

第二節 「破通假還本字」的範例

404

第三節 妄說通假的例證

第七章 其他訓詁的方法

413

415

第一節 直陳語義

430

第二節 同義詞辨析

443

第三節 根據對文的句式結構探求詞義

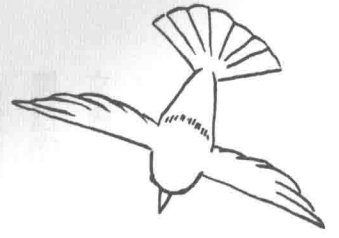
448

第四節 根據異文探求詞義

454

第五節 根據方言探求詞義





第一章

緒論

肉

日

飛

云

羊

木

月

火

第一節 訓、詁與訓詁

《四庫全書提要》把「小學」分爲三個部門，第一是字書之屬，第二是訓詁之屬，第三是韻書之屬，可見在傳統學門的分類中，訓詁學是與文字、聲韻並列的小學領域的學科之一。但由於古籍訓詁的過程需要結合文字學、聲韻學、文法學等等知識，所以訓詁學更應該是一門綜合性的學科。那究竟何謂「訓詁」？請看底下的介紹：

東漢許慎《說文解字》云：「訓，說教也。」段玉裁《說文解字注》曰：「說教者，說釋而教之。」「說釋」是說明和解釋，意思是說透過說明和解釋來教誨某人。教誨的過程需要把道理說明白，所以「訓」又引申爲解釋、解說，這就成爲後來的「注釋」，即用通俗的話解釋難懂的詞語。後來「訓」也就成爲注釋古書的名稱和體式，如東漢高誘注《淮南子》，除〈要略〉篇以外，其他各篇篇名之下皆加一「訓」字，如〈天文訓〉、〈精神訓〉等。

「詁」，也作「故」。《說文解字》：「詁，訓故言也。」段玉裁《說文解字注》云：「故言者，舊言也，十口所識前言也，訓者說教也，訓故言也，說釋故言以教人，是謂之詁。」《詩·周南·關雎》下孔穎達《正義》云：「詁者，古也。古今異言，通之使人知也。」郭璞《爾雅·釋詁》注：「此所以釋古今之異言，通方俗之殊語。」可見「詁」乃以當時語言解釋古代語言之義。

段注又云：「漢人傳注多僞『故』者，『故』即『詁』也。《毛詩》云『故訓傳』者，故訓猶故言也。謂取故言爲傳也。取故言爲傳，是亦詁也。賈誼爲《左氏傳訓故》，訓故者，順釋其故言也。」段氏的意思是說「故」既可表示動詞「訓故（詁）」，又可表示名詞「故訓」。前者如《漢書·

《藝文志》之「詩」類，著錄有《魯故》二十五卷，唐顏師古說：「故者，通其指義也。」此「故」是訓詁之「詁」的意思。清洪亮吉的《春秋左傳詁》，此書名「詁」自然也是訓詁之義。後者如《毛詩故訓傳》、《左氏傳訓故》的「故」都是指古代的、故舊的。郝懿行《爾雅義疏》云：「詁之爲言故也，故之爲言古也。詁通作故，亦通作古。《釋文》：詁兼詁故二音是也。」按：「之爲言」是聲訓的術語，表示「詁」、「古」、「故」三者爲同源的關係。所以《經典釋文》對「詁」的標音便兼及詁、故二音。總之，「詁」即「古」、「故」，既可指古代的語言又可指訓解古代的語言。這也是古漢語名動相因的現象，請參看第三章「詞義的引申」。

何謂「訓詁」？《漢書·藝文志》《書》類小序曰：「《書》者，古之號令，號令於衆，其言不立具，則聽受施行者弗曉。古文讀應爾雅，故解古今語而可知也。」李零說：「小序的最後幾句很有意思，是講如何讀《尚書》。《尚書》文辭古奧最難讀，即使漢代也沒幾個人能讀。作者說，《尚書》是古之號令，如果聽不懂，就沒法執行，原來肯定並不難懂，難懂是因為不能以今釋古。『古文讀應爾雅』，『爾雅』是合乎雅言。上博楚簡《孔子詩論》把『大雅』、『小雅』寫成『大夏』、『小夏』。可見雅言即夏言，是古代之通語，相當後世的官話或普通話，有別於方言，有別於古語。《尚書》，一是要把古文（六國文字）讀成今文（秦系文字），二是要把古語讀成今語。《爾雅》就是講這種通古今之語的學問。《方言》講方言翻通語，體例相似。這種書，現在叫訓詁書。『訓詁』的意思是順說古語、轉譯古語。前人指出，司馬遷就是援訓詁以翻譯《尚書》。」¹黃侃在《文

1 李零：《蘭臺萬卷——讀《漢書·藝文志》》（北京：三聯書店，2011.1）頁25-26。

字聲韻筆記·訓詁學定義及訓詁名稱》指出：「訓詁者，用語言解釋語言之謂。若以此地之語釋彼地之語，或以今時之語釋昔時之語，雖屬訓詁之所有事，而非構成之原理。」²陸宗達、王寧認為「訓詁」是指「研究古代文獻詞義的科學。它的目的是準確地探求和表達古代文獻的詞義。」³又說「用易知易懂的語言來解釋古代難知難懂的文獻語言。」⁴郭在貽認為：「訓是解釋疏通，詁（故）就是古代的語言，訓詁就是解釋疏通古代的語言。換言之，將古代的話加以解釋，使之明白可曉，謂之訓詁」。⁵周大璞認為：「訓詁，就是解釋的意思，即用易懂的語言解釋難懂的語言，用現代的語言解釋古代的語言，用普通話解釋方言。」⁶這些學者都把「訓詁」的定義下的很完整了，根據他們的意見，我們知道「訓詁」可以理解為並列式複合詞（「詁」為動詞）或動賓式複合詞（「詁」為名詞）。

2 黃季剛口述，黃焯筆記編輯：《文字聲韻訓詁筆記》（台北：木鐸出版社，1983.9）頁181。

3 陸宗達、王寧：《訓詁方法論》，載於陸宗達、王寧：《訓詁與訓詁學》（太原：山西教育出版社，1994.9）頁8。

4 王寧：《訓詁學原理》（北京：中國國際廣播出版社，1996.8）頁32。

5 郭在貽：《郭在貽文集（第一卷）·訓詁學》（北京：中華書局，2002.5）頁416。

6 周大璞主編：《訓詁學初稿》（武昌：武漢大學出版社，2002.7修訂版）頁1。

第二節 訓詁學的運用與效用

訓詁學的效用，有三大方面，分別是有助於閱讀古書、有助於整理古書、有助於編纂辭書，茲分別論述如下：

一、有助於閱讀古書

曾運乾說：「遜清崇尚樸學，規撫（即「模」）漢師，以謂：欲通古籍，先理訓詁，嚮學之士，始知所崇。」⁷可見要讀懂古書，必須憑藉訓詁學的知識來解釋字詞的含義，進而可以理解文章中句、章、篇的意義。清戴震在〈與是仲明論學書〉中說：「經之至者，道也；所以明道者，其詞也；所以成詞者，字也。由字以通其詞，由詞以通其道。」（《戴震集》卷九）戴氏所謂「詞」，相當於我們今天所說的詞組、章句；戴氏所謂「字」，相當於我們今天所說的單個形體的文字。戴氏的意思是說：想要領會古代聖賢的思想（即「道」），必須先明白古人行文中詞組、章句的意思（即「語言」）；要想弄清楚詞組、章句的意思自然必須先準確解釋單個文字的含義。戴氏在〈古經解鈎沉序〉中又說：「經之至者，道也。所以明道者，其詞也。所以成詞者，未有能外小學文字者也。由文字以通乎語言，由語言以通乎古聖賢之心志，譬之適堂壇之必循其階而不躐等。」（《戴震集》卷十）⁸說的也是這個意思。在〈爾雅注疏箋補序〉中也說：「其究也，文字之鮮能通，妄謂通其

7 楊樹達：《積微居小學述林·曾運乾序》（北京：中華書局，1983.7）頁1。

8 《戴東元先生全集》（台北：大化書局影印本，1978）卷十頁2。

語言；語言之鮮能通，妄謂通其心志；而曰傳合不謬，吾不敢知也。」（《戴震集》卷三）意思是說：不懂得每個字詞的含義，卻妄想通曉文中的語言（即詞組、章句）；不懂文中的語言（即詞組、章句），卻妄想領會聖賢的思想心志。在這種情形下還說自己的理解貼合古人的思想而沒有錯誤，這實在是我不敢想像的。在《沈學子文集序》中，戴氏總結出「離詞」、「辨言」、「聞道」這樣一個治學的途徑，他說：「凡學始乎離詞，中乎辨言，終乎聞道。」（《戴震集》卷十一）這裡所謂「離詞」，就是解釋詞義；所謂「辨言」，就是辨析句意；所謂「聞道」，就是了解作品的思想內容，而離詞、辨言，正是訓詁之事。戴氏的著名哲學著作《孟子字義疏證》，便是實踐他這一離詞、辨言、聞道治學路徑的範本。戴震所代表的乾嘉學派「治學雖似甚繁博，然其重點則落在對經籍之正確訓釋上；蓋古史之考索，文字音韻之研求，以及校勘輯佚種種工作，最後目的終在於能對經籍之文作最可靠之解釋，即求得訓詁上之成功是也。」⁹底下我們介紹幾個正確解釋字詞含義的例證：

(1) 《禮記·檀弓下》：「孔子過泰山側，有婦人哭於墓者而哀，夫子式而聽之。使子貢問之曰：『子之哭也，壹似重有憂者。』」而曰：『然，昔者吾舅死於虎，吾夫又死焉，今吾子又死焉。』夫子曰：『何為不去也？』曰：『無苛政。』夫子曰：『小子識之，苛政猛於虎也。』」¹⁰「苛政猛於虎」一句亦見於柳宗元《捕蛇者說》，一般譯作「苛酷的統治比老虎還要兇啊！」這個意見是有問題的。「政」並非是「政治」或「統治」的意思，而是「征」的通假字，指「賦稅」。《荀子·富

⁹ 勞思光：《新編中國哲學史》三下（台北：三民書局，1998.2 增訂九版）頁 814。

《國》：「苛關市之征」，楊倞《注》云：「苛，暴也；征亦稅也。」¹⁰清王引之亦曰：「政讀曰征，謂賦稅及繇役也。諸求無已則曰苛政。」¹¹由這個例子可以知道從事詞義訓詁工作，切忌自行臆解，按照「據古訓」、「破假借」的方法可以得到正確的訓詁。

(2)「罔極」一詞，古書常見，如《詩·蓼莪》：「父兮生我，母兮鞠我。拊我畜我，長我育我，顧我復我，出入腹我。欲報之德，昊天罔極！」學生多從字面上解釋後二句說父母恩德之大如同老天廣大沒有極限，這是有問題的。王引之《經義述聞卷六·毛詩中·昊天罔極》云：

《蓼莪篇》：「欲報之德，昊天罔極」。《箋》曰：「之，猶是也。我欲報父母是德。昊天乎，我心無極」。《集傳》曰：「言欲報之以德，而其恩之大如天無窮，不知所以為報也。」家大人曰：箋訓「之」為「是」，是也。而說昊天句，則非其旨。《集傳》謂恩大如天，不知所報，亦未合詩意。蓋既不能終養，則欲報恩而不可得，不必言恩大難酬矣。且詩言「昊天罔極」，不言如天罔極也。今案：欲報之德，昊天罔極，言我方欲報是德，而昊天罔極，降此鞠凶，使我不得終養也。不言父母既沒不得終養者，「無父何怙，無母何恃」，已見於上文也。「昊天罔極」，猶言「昊天不傭」、「昊天不惠」。朱子所謂無所歸咎而歸之天也。漢司隸校衛魯峻碑「悲蓼莪之不報，痛昊天之靡嘉」，得詩人之意矣。

10 [清]王先謙：《荀子集解》（北京：中華書局，1997.10 四刷）頁187。

11 [清]王引之：《經義述聞》（南京：江蘇古籍出版社，2000.9）頁327。